

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 1673

[C — 2005/31220]

**12 MAI 2005.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 1994 portant exécution de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 20 janvier 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2004;

Vu l'avis 38.111/1 du Conseil d'Etat, donné le 17 février 2005; en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup> L'aide visée à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale n'est octroyée que pour des études confiées à des consultants ou à des organismes extérieurs.

§ 2. Les études telles que mentionnées à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la même ordonnance concernent des études économiques, techniques ou financières et les études de préparation et sont dénommées études de faisabilité.

§ 3. Conformément aux règles édictées par l'Union européenne, les études de faisabilité ne peuvent pas constituer une activité permanente ou périodique et doivent être sans rapport avec les dépenses de fonctionnement normales de l'entreprise.

En outre, ces études doivent présenter un caractère exceptionnel ou urgent et viser à résoudre un problème ponctuel, à l'exclusion des études ou développements récurrents ou relevant de la sous-traitance.

§ 4. Les consultants ou organismes extérieurs, doivent être spécialisés dans le domaine concerné, exercer leurs activités depuis deux ans au moins et faire preuve d'une compétence suffisamment notoire, étayée sur la base d'une liste de références et être indépendants du bénéficiaire de l'aide.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Sous réserve de la disposition énoncée à l'article 8, § 3, de la même ordonnance, le montant de l'aide s'élève au maximum à 25.000 euros par étude de faisabilité.

§ 2. Le montant minimum admissible d'une étude de faisabilité s'élève à 1.000 euros.

**Art. 3.** Le nombre d'études de faisabilité introduites par projet d'investissement est limité à une par projet. Le nombre total d'études de faisabilité par entreprise est également limité à une par année civile.

**Art. 4.** L'octroi de l'aide est soumis à la conclusion d'une convention préalable entre l'entreprise bénéficiaire, le consultant ou l'organisme extérieur, et la Région.

L'aide est liquidée après paiement de l'intégralité de l'étude de faisabilité, sur base d'un rapport final d'évaluation établi par le bénéficiaire et des pièces justificatives introduites par le bénéficiaire de l'aide.

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 1673

[C — 2005/31220]

**12 MEI 2005.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van artikel 8, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 8, eerste lid;

Gelet op de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid artikel 8;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 december 1994 houdende uitvoering van artikel 8, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 20 januari 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 3 december 2004;

Gelet op het advies 38.111/1 van de Raad van State, gegeven op 17 februari 2005; in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. De steun bedoeld in artikel 8, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt slechts toegekend voor studies toevertrouwd aan consulenten en externe organisaties.

§ 2. De studies zoals vermeld in artikel 8, § 1, van dezelfde ordonnantie betreffen economische, technische of financiële studies en de voorbereidingsstudies en worden uitvoerbaarheidsstudies genoemd.

§ 3. Overeenkomstig de door de Europese Unie uitgevaardigde regels, mogen de uitvoerbaarheidsstudies niet van permanente of periodieke aard zijn, noch tot de gewone bedrijfsuitgaven van de onderneming behoren.

Bovendien moeten die uitvoerbaarheidsstudies een uitzonderlijk of dringend karakter hebben en erop gericht zijn een punctueel probleem op te lossen, met uitsluiting van studies of ontwikkelingen die recurrent zijn of uitgevoerd in onderaanneming.

§ 4. De consulenten of externe organisaties moeten gespecialiseerd zijn in het beschouwde domein, minstens twee jaar actief zijn en blijk geven van een voldoende bekende deskundigheid, gestaafd aan de hand van een lijst met referenties en onafhankelijk zijn van de begunstigde van de steun.

**Art. 2.** § 1. Onder voorbehoud van de bepaling vermeld in artikel 8, § 3, van dezelfde ordonnantie, bedraagt de steun maximum 25.000 euro per uitvoerbaarheidsstudie.

§ 2. Het toelaatbaar minimumbedrag van een uitvoerbaarheidsstudie is 1.000 euro.

**Art. 3.** Het aantal uitvoerbaarheidsstudies ingediend per investeringsproject is beperkt tot één per project. Het aantal uitvoerbaarheidsstudies per onderneming is eveneens beperkt tot één per kalenderjaar.

**Art. 4.** De toekenning van de steun is onderworpen aan het afsluiten van een voorafgaande overeenkomst tussen de begunstigde onderneming, de consulent of de externe organisatie en het Gewest.

De steun wordt uitgekeerd na betaling van de volledige uitvoerbaarheidsstudie, op basis van een door de begunstigde opgemaakt eindevaluatieverslag en van de door de begunstigde van de steun voorgelegde bewijsstukken.

**Art. 5.** L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 1994 portant exécution de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, est abrogé.

**Art. 6.** Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 mai 2005.

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

**Art. 5.** Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 december 1994 houdende uitvoering van artikel 8, § 1, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt opgeheven.

**Art. 6.** De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 mei 2005.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Werkgelegenheid, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

#### MINISTERE

##### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 1674

[C — 2005/31219]

**12 MAI 2005.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 8, § 2, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 1994 portant exécution de l'article 8, § 2, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 1998 et du 4 juin 1998;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 20 janvier 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 novembre 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2004;

Vu l'avis 38.112/1 du Conseil d'Etat, donné le 17 février 2005; en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les conseils de consultants ou d'organismes extérieurs visés à l'article 8, § 2, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, doivent se rapporter à des problèmes ponctuels de management d'une entreprise et viser à en améliorer le fonctionnement ou la compétitivité.

§ 2. Conformément aux règles édictées par l'Union européenne, les conseils de consultants ou d'organismes extérieurs ne peuvent pas constituer une activité permanente ou périodique et doivent être sans rapport avec les dépenses de fonctionnement normales de l'entreprise, telles que les services réguliers de conseil fiscal ou juridique ou de publicité.

§ 3. Ces conseils ne peuvent en aucun cas porter sur des problèmes relatifs à la gestion journalière et récurrente de l'entreprise et doivent obligatoirement être donnés par des consultants ou organismes extérieurs.

#### MINISTERIE

##### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 1674

[C — 2005/31219]

**12 MEI 2005.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 8, eerste lid;

Gelet op de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid artikel 8;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 december 1994 houdende uitvoering van artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 mei 1998 en van 4 juni 1998;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 20 januari 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 3 december 2004;

Gelet op het advies 38.112/1 van de Raad van State, gegeven op 17 februari 2005, in toepassing van artikel 84 § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. De adviezen van consultants of externe organisaties bedoeld in artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moeten betrekking hebben op punctuele managementadviezen van een onderneming en streven naar een verbetering van de werking of van het concurrentievermogen van die onderneming.

§ 2. Overeenkomstig de door de Europese Unie uitgevaardigde regels, mogen de adviezen van consultants of externe organisaties niet van permanente of periodieke aard zijn, noch tot de gewone bedrijfsuitgaven van de onderneming behoren, zoals routinematig belastingadvies, regelmatige dienstverlening op juridisch gebied of reclame.

§ 3. De adviezen mogen in geen geval betrekking hebben op problemen inzake dagelijks en recurrent beheer van de onderneming en moeten verplicht door consultants of externe organisaties verschaft worden.